

УДК: 811.161.1

Ибраимова М.И., Мурадылова Г.Ш.

ИГУ им. К.Тыныстанова

## ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

*В статье рассматриваются основные этапы развития фразеологии. Фразеология как наука выявляет особенности фразеологизмов и определяет их место среди других единиц языка, связь с другими его уровнями.*

**Ключевые слова:** фразеологические обороты, лингвистическая дисциплина, сопоставительно-типологическое изучение.

*Макалада фразеологиянын өнүгүүнүн негизги этаптары каралган. Фразеология илим катары фразеологизмдердин өзгөчөлүктөрүн жана тилдин башка тармактарындагы ордун белгилейт.*

**Негизги сөздөр:** фразеологиялык түрмөктөр, лингвистикалык дисциплина, салыштырма типологиялык изилдөө.

*The main stages of the development of phraseology are considered in the article. Phraseology as a science reveals the peculiarities of phraseological units and determines their place among other units of language, the connection with its other levels.*

**Key words:** phraseological turnovers, linguistic discipline, comparative-typological study.

Во фразеологии исследуются семантические, структурно-грамматические, экспрессивно-стилистические свойства фразеологических единиц, особенности их употребления, осуществляется их классификация, рассматриваются источники и пути пополнения фразеологического фонда языка.

Термин фразеология используется не только как название научной дисциплины. Он обозначает также совокупность (систему) фразеологических единиц какого-либо языка (ср.: фразеология русского языка, фразеология английского языка) и совокупность фразеологических оборотов произведений того или иного писателя (ср.: фразеология романа «Война и мир», фразеология Пушкина).

Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина возникла в 40-х г.г. XX в.в советском языкознании. Предпосылки теории фразеологии были заложены в трудах А.А.Потебни, И.И.Срезневского, А.А.Шахматова и Ф.Ф.Фортунатова. Влияние на развитие фразеологии оказали также идеи французского лингвиста Ш.Балли (1865-1947). В западноевропейском и американском языкознании фразеология не выделяется в особый раздел лингвистики. Вопрос об изучении устойчивых сочетаний слов в специальном разделе языкознания - фразеологии был поставлен в учебно-методической литературе ещё в 20-40 г.г. в работах Е.Д.Поливанова, С.И.Абакумова, Л.А.Булаховского. Изучение фразеологии стимулировалось лексикографической практикой, с одной стороны, а с другой - работами Виноградова, в которых были поставлены вопросы об основных понятиях фразеологии, её объёме и задачах. В 50-х годах главное внимание уделялось вопросам сходства и различий фразеологизмов со словом и сочетанием слов; проблематика фразеологии исчерпывалась в основном выяснением критериев фразеологичности и уточнением основ классификации фразеологизмов. С конца 50-х годов наметилась тенденция системного подхода к проблемам фразеологии, разрабатываются вопросы, связанные с описанием фразеологизмов как структурных единиц языка (А.И.Смирницкий, О.С.Ахманова). 60-70-е годы в развитии фразеологии характеризуются интенсивной разработкой собственно фразеологических методов исследования объектов фразеологии, основанных на идеях системно-уровневого анализа фактов языка, изучением системной организации фразеологического состава и его развитие, особое внимание уделяется семантике фразеологизмов, и её номинативному аспекту, фразеобразованию в его динамике, признаками сочетаемости слов-компонентов, сопоставительно-типологическому

изучению фразеологического состава, а также разработке описания фразеологизмов в словарях.

В языке нашли отражение специфические условия трудовой, общественной, культурной жизни народа. Таким образом, язык формирует взгляды, стереотипы, присущие той или иной языковой общности. Основы национального мировидения, по мнению Й.Вайсгербера, закладываются в индивидуальном сознании с усвоением понятий слов и их форм.

Философы отмечают, что национальные особенности языка пускают глубокие корни уже в душе маленького ребенка: «Мы находим нечто природное и врожденное там, где на самом деле проявляется уникальная сила родного языка» (З. С.23).

Остановимся подробнее на лингвистическом аспекте фразеологии. В обычных словосочетаниях каждое слово реализует одно из своих лексических значений. Так, в сочетании «съел яблоко» глагол съесть обозначает «употребить в пищу», а существительное яблоко выступает в значении «плод яблони». Такие конструкции принято называть свободными словосочетаниями.

Компоненты же оборотов типа *собаку съел, поставить на ноги, тертый калач* - не имеют собственного лексического значения: их семантика не равняется сумме значений составляющих. Здесь лексическим значением обладает оборот в целом: *собаку съел* - «имеет, приобрёл большой опыт, навык, основательные знания в чём-либо», *поставить на ноги* - «вылечить, избавить от болезни», «вырастить, воспитать, довести до самостоятельности», *тертый калач* - «очень опытный человек, которого трудно провести, обмануть; бывалый человек». Такие конструкции принято называть устойчивыми словосочетаниями или фразеологизмами, фразеологическими единицами (оборотами).

Как особый тип языковых единиц фразеологизмы кроме целостного значения обладают ещё рядом специфических черт: структурной расчленённостью, постоянством компонентного состава, характером грамматической оформленности (устойчивостью грамматической структуры), воспроизводимостью.

Для фразеологизмов характерно постоянство компонентов, устойчивость лексического состава. Так, фразеологизм *медовый месяц* во всех случаях употребления состоит из одних и тех же компонентов: медовый + месяц: *И потянулся для влюблённых не совсем обычный, но полный упоения медовый месяц. Так и я женился, и начался хвалёный медовый месяц.*

Фразеологизмы являются более сложными, чем слово, единицами языка и в структурном и в семантическом отношении. Однако для большинства из них характерна функциональная близость к слову, эквивалентность ему. Ср.: *как снег на голову* (неожиданно, внезапно), *кот заплакал* (мало), *душа в пятки ушла* (испугался), *стреляный воробей* (опытный) и др.

Семантическая цельность, постоянство структуры определяют другую важную особенность фразеологизмов, сближающую их со словами,- воспроизводимость. Это значит, что в системе языка они существуют как готовые единицы, т.е. не создаются в процессе речи, а извлекаются из памяти и употребляются в тех лексических значениях, грамматических формах и функциях, которые закреплены за ними.

Таким образом, фразеологизм - это воспроизводимая в речи единица, чаще всего эквивалентная слову, имеющая целостное значение, постоянный компонентный состав и грамматическую структуру.

Раздел языкознания, в котором изучаются фразеологические обороты как единицы языка, называется фразеологией (Фразеология - от греч. *phrases* - выражение и *logos* - учение).

Как лексическая единица фразеологизм обладает значением: *чесать языком* значит «говорить вздор, пустословить», *коптить небо* «вести бесполезный образ жизни; жить ничего не делая», *гадать на кофейной гуще* «строить беспочвенные, ни на чем не основанные предположения, догадки».

Как и слова, фразеологизмы могут быть однозначными и многозначными. Одно значение имеют фразеологические обороты *владеть собой* «проявлять самообладание, сохранять хладнокровие; уметь сдерживать свои порывы»; по большому счету «как полагается, как следует, по-настоящему»; *в первую голову* «прежде всего»; *душа нараспашку* «чистосердечный, прямодушный, откровенный».

Многозначные фразеологизмы чаще всего имеют по два-три значения. Ср.: *впасть (впадать) в детство* - 1. Потерять рассудок от старости. Это - совсем глупый, дряхлый старикашка, впавший в детство (В.М.Гаршин); 2. Посту - пить неразумно, как дети. Матери рассуждали: -- Наш командующий окончательно лишился ума. - И штаб его в детство впал (А.С.Новиков-Прибой).

Фразеологизмы с большим количеством значений встречаются реже: *брать (взять) своё* - 1. Добиваться поставленной цели, желаемого. *Тетюев непременно опять будет нас подсиживать и уж своё возьмет. Большие неприятности может сделать* (Д.Н.Мамин-Сибиряк); 2. *Проявлять себя во всей полноте, со всей силой. Но, уж раз лёд тронулся, река выграла, ледоход своё возьмёт: потопит низины, принизит горы, смоев всю нечисть с берегов* (В.Я.Шишков).

Остановимся подробнее на лингвистическом аспекте фразеологии.

Фразеологические единицы - живое проявление богатства народной словесности. Они «придают языку яркость черт национального характера, тот неповторимый колорит, который отличает один от другого языки многовековой культуры» (2, С. 89).

Фразеология представляет собой выражение национальной самобытности носителей языка. Образы, закрепленные во фразеологическом составе, так или иначе, связаны с материальной, социальной или духовной культурой народа. Во фразеологических единицах заложены понятия и отношения к таким категориям, как труд, лень, правда, ложь, совесть, судьба, жизнь, смерть. Мыслить о мире, не пользуясь ими, практически невозможно (6, С. 32).

Ребенок усваивает их вместе с языком. Через фразеологию он познает историю народной жизни, приобщается к общенациональным, социально значимым ценностям, устоям общества. В результате, обогащается не только его речь, но и национальное самосознание.

Таким образом, необходимо непосредственно перейти к рассмотрению лингвистического своеобразия фразеологического состава русского языка.

Как и любым другим единицам словарного фонда русского языка, фразеологическим оборотам присуще выполнение определенных функций в речи.

В работах А.М.Бабкина, С.Г.Гаврина, Ю.А.Гвоздарева, В.П.Жукова, А.Н.Савченко, В.Н.Телия, Н.М.Шанского, Д.Н.Шмелева и других подчеркивается, что наряду с функциями сообщения, обозначения, обобщения, фразеологизмы способствуют выражению субъективности, индивидуальности в речи. Они не только обозначают, называют предметы, но и одновременно являются специальным языковым средством передачи многообразных эмоциональных и оценочных отношений говорящего к тому, что происходит в его внутреннем мире или вне его. ФЭ отражают эмоциональное состояние говорящего, гибкость и остроту его ума, являются одной из форм реализации его творческого потенциала (3. С. 116).

Во фразеологических оборотах заложена возможность образного изложения высказываний. Образность - «есть стремление речи к сохранению наглядности восприятий,

а восприятие всегда вызывает не только мысль, но и чувство». Таким образом, использование фразеологизмов позволяет конкретизировать предмет мысли, а также выразить свое отношение к нему.

Особо выделяется лингвистами эстетическая функция фразеологизмов. «Меткое крылатое слово, выразительная идиома оживляют язык, он становится более сочным и эмоциональным» (8. С. 68). Д.Н.Шмелев указывал, что потенциальная образность фразеологизма отвечает элементарной потребности разнообразить свою речь, средствами номинации придавать ей экспрессивно-оценочную направленность.

История и этимология каждого фразеологизма изучается вне прямолинейной зависимости от неких «универсальных» схем переосмысления словосочетаний, от степени семантической слитности компонентов и от степени десемантизации слов в словосочетаниях. Основные положения этого направления рассматриваются А.И.Молотковым в вводной статье к «Фразеологическому словарю русского языка», в его книге «Основы фразеологии русского языка» и других работах.

Таким образом, в современной лингвистике фразеологизмы изучаются с различных точек зрения, в сравнении со словом, свободным сочетанием слов.

Фразеологизмы значительно отличаются от свободных сочетаний слов. В свободных словосочетаниях можно заменить одно слово другим: типографский работник - хороший работник. Тогда как во фразеологическом сочетании нельзя произвольно заменять слова, т.к. они обладают постоянством лексического состава. Так же фразеологизмы отличаются от свободных сочетаний и целостностью значения - слова в составе фразеологизма теряют свою смысловую самостоятельность. В этом случае смысл имеют не отдельные слова, а все выражение в целом. Это значит, что фразеологизмы, как и слова, используются в речи готовые, т.е. их надо помнить, знать в том виде, в каком они установились в языке.

Если говорить, опираясь на научную точку зрения, то языковедами были определены следующие отличительные черты:

- акцентологическое ударение: слово - это лингвистическая единица, имеющая одно ударение, а фразеологизм может иметь два и более;

- фонетическое оформление: фразеологические обороты состоят из слов, которые свободно функционируют в языке вне его, а слова состоят из частей, морфем, которые вне слова самостоятельно употребляться не могут.

Однако, слово и фразеологизм обладают рядом общих признаков (В.П.Жуков, В.Н.Телия, Л.А.Тер-Григорян, Н.М.Шанский, Д.Н.Шмелев и др.):

- воспроизводимость: фразеологизм, как и слово, не создается в процессе общения, а воспроизводится как готовая целостная единица;

- устойчивость в составе и структуре, под которой понимается предсказуемость появления элементов сочетания в определенном порядке относительно одного из них;

- непроницаемость: внутри слова и фразеологизма невозможно включение иных компонентов;

- номинативность: фразеологизмы дополняют и обогащают номинативный инвентарь языка недостающими в нем оценочно-экспрессивными средствами, способными отмечать такие подробности обозначаемого, которые не укладываются в рамки лексической номинации.

В связи с изучением фразеологических единиц в сравнении со словом, необходимо обратиться к его определению. Под словом в лингвистике понимается «минимальный, самостоятельный отрезок речи, имеющий лексическое значение, находящийся в распоряжении грамматики для образования высказывания и грамматически оформленный

по законам данного языка». Как слово, так и фразеологизм имеют целостное значение. Но в тоже время, значение фразеологизма не тождественно лексическому значению слова.

Различия обусловлены функциями, характерными для семантики лексических и фразеологических единиц. Слово указывает своим значением на обозначаемые им элементы действительности.

Д.Н.Шмелев в аспект значения фразеологизмов ввел понятие ассоциации. Он отмечал, что в сознании человека возникает устойчивое представление о явлении, которое обозначает слово. А возникшее переносное значение воспринимается в связи с другими значениями, с которыми связано исходное слово.

В работе А.Н.Савченко процесс образования фразеологизмов представлен на основе апперцепции, под которой понимается осознание вновь чего-то воспринимаемого и познаваемого через частичное отождествление его с чем-то уже познанным.

Таким образом, целостное значение фразеологизма складывается на основе отвлечения, обобщения и соотнесения образов, выраженных словами, его составляющими, с ситуацией, находящейся в центре внимания говорящего.

Фразеологическое значение характеризуется наличием элементов образности, экспрессивности, эмоциональности, оценочности (исследования В.М.Глухова, А.В.Кунина, Л.Е.Кругликова, В.М.Мокиненко). Рассмотрим их подробнее:

Образность - «это способность слова или словосочетания вызывать наглядно-чувственные представления об обозначаемом». (Кругликова Л.Е; 1988; 56) Слово может быть образным, как подчеркивает Л.Е.Кругликова, только в контексте, а фразеологизм - нет. Образ ФЕ почти всегда обладает определенной самодостаточностью. Установлена закономерность: чем прозрачнее ситуация, описанная в ФЕ, чем понятнее образ, мотивированный ей, тем больший набор толкований получает данная единица.

Фразеологизмы конкретизируют и дают образно-эмоциональную оценку предметам, явлениям, действиям, качествам, уже названным в языке. Фразеологизм, как и слово, в различных своих значениях сочетается со словами разных лексико-семантических групп. Например, фразеологизм *из рук в руки* в значении «от одного к другому, от одних к другим» сочетается с глаголами *ходить, переходить, передавать* и т.п., а в значении «непосредственно кому-либо, от одного к другому» сочетается со словами типа *идти, происходить, случаться* и т.п.

Таким образом, анализ лингвистической литературы позволил нам определить границы фразеологической лексики. Под фразеологизмами нами понимаются устойчивые сочетания слов, являющиеся номинативными единицами языка.

#### Литература:

1. Бабкин А.М. Русская фразеология, ее развитие и источники. - СПб., 2007.
2. Бронникова Н.Г. Тавтологические и рифмованные фразеологизмы в детской речи. - М., 1996.
3. Вайсгербер Й.Л. Родной язык и философия духа. - М., 2007.
4. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова //Вопросы языкознания. - М., 1953.
5. Гвоздарев Ю.А. Функции фразеологических единиц в русской речи.//Фразеологическая номинация. - Р-н-Д., 1989.
6. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. - М., 1993.